

## Recuerdo del cuerpo – Memorias del cuerpo

Laura Woller.<sup>1</sup>  
Ana Morilla Sirvent<sup>2</sup>

### Resumen

El presente trabajo aborda la obra "*Las que lloran*" de la artista salteña María Laura Buccianti en la que las cuestiones de la memoria y el género se hacen presentes desde la reflexión acerca del cuerpo y la comunidad de la ciudad de Salta.

"*Las que lloran*" es un proyecto iniciado por Buccianti, al que se fueron sumando otras artistas de distintas áreas y ciudades del NOA que trabajan en diversos ámbitos, convirtiéndose así en una producción colectiva e interdisciplinaria.

En el presente trabajo identificaremos en la obra los mecanismos por los que la recuperación de la memoria de una tradición religiosa es trasladada a otro contexto de manifestación social y resignificada en una deriva por la ciudad de Salta

---

<sup>1</sup> Laura Woller (UMSA) [loly\\_woller@hotmail.com](mailto:loly_woller@hotmail.com). Universidad del Museo Social

<sup>2</sup> Ana Morilla Sirvent (UMSA) [anamamorilla@gmail.com](mailto:anamamorilla@gmail.com). Universidad del Museo Social

## Recuerdo del cuerpo – Memorias del cuerpo

*"Las que lloran"*

Reflexiones sobre la obra María Laura Bucciatti

*"Las mujeres lloramos  
Contra nosotras está la violencia: en el cuerpo.  
En la cabeza, en el sexo.  
Sin palabras y con el cuerpo como campo de batalla, el silencio.  
La muerte es silencio.  
Lloramos para que nos escuchen.  
Lloramos porque queremos vivir.  
Quienes callaron, no pudieron llorar.  
Por ellas.  
Lloramos"*

Geraldine Palvecino

En Jujuy, en plena Puna, hay un histórico pueblo, pequeño y sencillo, llamado Yavi, con una capilla que data de 1690, y que en su letargo de varios siglos, deja escuchar los cánticos como lamentos.

Durante el Jueves Santo y hasta el Sábado de Gloria, en esta localidad, se vive una particular conmemoración previa a la celebración de la Pascua de Resurrección, donde prevalece la tradición y se conjugan las costumbres de la época pre y pos colonizadora, donde convergen los fieles del lugar y zonas aledañas.

Aproximadamente a las 22 hs, se procede a retirar de la Cruz la imagen de Jesucristo para ubicarla en una urna y realizar el primer vía crucis, acompañado de una procesión de niñas desde los 12 años, llamadas familiarmente *'las piadosas'* que llevan la Virgen Dolorosa, y que

han sido preparadas para entonar la lectura de la Pasión con cánticos que reflejan la mixtura de la voz indígena andina y las tradiciones de España, en un profundo lamento y sincero dolor hasta llegar a las lágrimas, durante toda la noche, acompañadas por su pueblo.



Profunda devoción en la Semana Santa en la Capilla de Yavi, Jujuy

El presente trabajo analiza la obra "*Las que lloran*" de la artista salteña María Laura Buccianti, que justamente inspirada en la imagen de las niñas de Yavi en Jujuy indaga sobre las problemáticas de violencia de género y femicidio desde una reflexión acerca del cuerpo, la memoria y la comunidad.

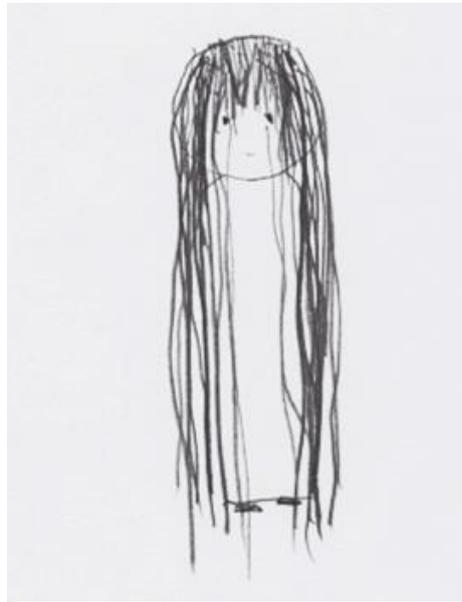
"*Las que lloran*" es un proyecto iniciado por Buccianti, al que se fueron sumando nuevas propuestas de otras artistas de distintas áreas y ciudades del NOA que trabajan en diversos ámbitos, convirtiéndose así en una producción colectiva e interdisciplinaria.

En la obra se traslada una tradición religiosa a otro contexto de manifestación social y se resignifica el llanto de dicho ritual como denuncia de todas las formas de violencia contra las mujeres. Es así como, apropiándose de esa imagen icónica, aparecen mujeres que deambulan en plena ciudad de Salta, descalzas, llorando, vestidas de blanco -como contextualización del cuerpo y a su vez como piel que las protege-, con el pelo y un velo que les cubre la cara, como cuerpos sin rostro.

La obra de Buccianti puede dialogar con "*Gritos Sordos*" de Diana Schufer, a la que se le otorgó el Premio Fundación Federico Klemm en 2009, por la serie de dibujos en lápiz, que representan los auto-retratos que se obtienen al pedirle a una persona que dibuje una figura humana, utilizando la técnica de los test proyectivos. Estos trazos, que no alcanzan a ser palabra, develan indicios de un posible abuso sexual.



María Laura Bucciante, 2012 "*Las que lloran*", (registro de acción)



Diana Schufer, 2009, "*Gritos Sordos*",(dibujo)

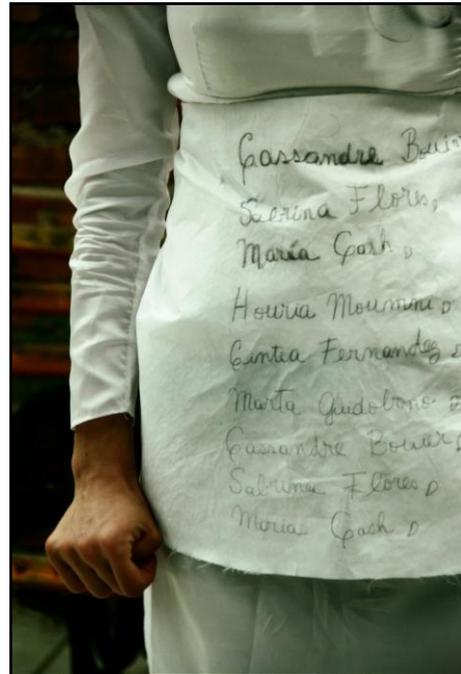
Las mujeres de Bucciante, parecen fantasmas, presencias de cuerpos borrados que no quieren ser reducidos a la doble muerte del olvido, que lloran por la violencia que ya fue para que no vuelva a ser.



Dramatizan ritualmente el dolor colectivo para que salga del silencio de lo privado y se haga público. Son como mujeres fuera de la realidad en un ámbito real.

Es de destacar que a diferencia de otros colectivos de artistas, estas performances no son difundidas masivamente para mantener el factor sorpresa que se evidencia en los rostros de los transeúntes de la ciudad.

*"Sabemos que hemos aprendido,  
Que nuestro dolor debe silenciarse,  
que nuestra indignación debe callarse,  
Que nuestra furia debe domesticarse.  
Sabemos que la angustia  
debe manifestarse en voz baja,  
Donde a nadie molestamos  
Donde la vida no debe ingresar.  
Sus velos adquieren entonces  
una vida propia, una vida impropia,  
Una vida sin voluntad ni destino  
El espacio del cuerpo  
Se redobla en este espasmo de la lengua.  
En este temblor de la voz  
Todo el lenguaje tiembla  
Hemos sido conjurados:  
Los tiempos de la violencia nos habitan,  
Nos demandan nos exigen.  
Somos las que gritan,  
Somos las que perderemos el rostro.*



Textos, fragmentos de *"Una performance del dolor o como conjurar la violencia"*

Autores: Laura Navallo y Hernán Ulm

Durante el 2012 el colectivo de artistas liderado por María Laura Bucciante realizó intervenciones en las ciudades de San Miguel de Tucumán, Salta, San Salvador de Jujuy y Perico, a causa del creciente número de víctimas y desapariciones.

En el 2015 se sumó a la marcha *"#NIUNAMENOS"*, pero en esta ocasión presentando, en el Museo de Arte Contemporáneo en Salta que se replicó en el Centro de Arte Contemporáneo La Casona de los Olivera en la ciudad de Buenos Aires, solamente los vestidos previamente utilizados en las performances anteriores.

En palabras de las artistas María Laura Bucciante, Alejandra Rabaglia y Ana Serrano:

*"Vestidos vacíos. La carcasa que cubriría a una mujer, la que hoy desaparece, la piel que protege, la que no está, esos vestidos emplazados por toda la plaza, y concretamente en el*

*espacio vacío del frente del museo, nos señalan, la fantasmagórica imagen de esta realidad".*

Reflexionando sobre esta obra, es innegable encontrar puntos de encuentro y vínculo con otras artistas latinoamericanas que trabajan a partir de la ropa la problemática de género. Una es Claudia Casarino con su obra "*Trastornos del sueño*".



Claudia Casarino, 2011, "*Trastornos del sueño*"(instalación)

En esta producción la artista paraguaya trabaja con la prenda vulnerable, volátil, íntima que define el sueño. Corresponde a una supuesta domesticidad y a la hora en la que el cuerpo reposa para recuperarse de lo acontecido, en sus palabras: '*el descanso reparador del sueño seguro*'. Con esta instalación nos habla también de las cualidades culturales estereotipadas del material '*tul*', con el cual fueron confeccionados los trajes, así como de su capacidad semántica en cuanto juego de veladuras -cubrir y revelar; casi siempre asociado en nuestra cultura, a los rituales de pasaje como lo es el matrimonio o cumpleaños número 15. Lo volátil, lo que se disipa fácilmente, y las transparencias que el tul propone aquí, no parece ser solo un acercamiento a lo íntimo, sino también un indicio de ese cliché: lo femenino como volátil, como subjetividad apegada al mandato social.

La línea narrativa que nos presenta nos habla del tráfico de personas que irrumpe en la intimidad haciendo más vulnerable lo vulnerable: el sueño ya nunca será seguro y se convierte en pesadilla.

Los trajes para Claudia Casarino son un instrumento de resignificación para restituir una tranquilidad despojada, devolver el sueño al sueño. Para María Laura Buccianti éstos son herramientas para rescatar del olvido esos cuerpos de mujeres ausentes.

Regina José Galindo, artista Guatemalteca, nos habla de la violencia ejercida hacia la mujer desde épocas de conquista en América. A través de sus performances evidencia todos los tipos de torturas y humillaciones que han sufrido y sufren las mujeres en distintos contextos sociales. Galindo presta su cuerpo como Buccianti para que se oiga a las que callaron, a las que no pudieron ni siquiera llorar.



R. Galindo, 2017, "*Presencia*", (performance)  
Madrid



R. Galindo, 2017, "*Presencia* (performance)"  
Atenas

María Laura Buccianti propone, construirse como una y reconstruirse como muchas mujeres. Parafraseando su espíritu de lucha, a través de la acción, prestar el cuerpo como estructura para ser la imagen de esa otra que ya no está. Deambular, caminar por la ciudad a la deriva, pero en la búsqueda de esa hermana, esa madre, esta hija; en la ausencia buscarnos, juntar nuestras partes, nuestros nombres, para poder cerrar heridas y rearmarnos. Cerrar heridas ajenas, recomponernos, cuidarnos. Las mujeres, hace varios años nos preguntamos en qué momento el amor pasó a matarnos. Somos todas esas muertas. Somos pedazos de muertas anteriores. Somos aquellas que ya no pueden llorar. Por ellas, lloramos.

### ***"Las que lloran"* vinculación con la memoria**

Porque contra el olvido está la memoria, lo que no se escribe muere, lo que se escribe se perpetúa, la performance que propone la artista nos invitan a fijar en la memoria del cuerpo propio aquello que acontece en los cuerpos de otras mujeres.

Es posible referirnos a una serie de autores que se han expresado sobre la memoria y relacionar sus conceptos con la obra de Buccianti.

Lotman (1996) hablaba de una inteligencia y una memoria colectiva como un mecanismo más allá de lo individual que preserva y logra transmitir a través de acciones, y genera una memoria y un lenguaje común que nos ayuda a reconstruir lo acontecido.

Bucciatti se introduce en un pasado cercano y desde allí nos interpela en este presente. ¿Es una acción absurda la de querer recuperar las voces de aquellas que fueron calladas?, ¿es una acción inútil pensar que se pueden recuperar las voces? En un acto utópico la artista presta su voz, su llanto y su cuerpo.

J.L. Nancy (2007) expresaba en su indicio 12: “El cuerpo puede volverse hablante, pensante, soñante, imaginante. Todo el tiempo siente algo. Siente todo lo que es corporal. Siente las pieles y las piedras, los metales, las hierbas, las aguas y las llamas. No para de sentir”. (P. 15)

. En las prácticas artísticas de “*Las que lloran*” la acción actualiza la memoria y la reconstruye. La artista articula con ese pasado, en el ahora, y desde el presente recorre un estrecho sendero lleno de tropiezos y desamores transformando el cuerpo en terreno fértil de memoria. Irrumpe en el espacio público y dialoga con y desde su cuerpo con un presente cansado de indiferencias. Desde una acción con características relacionales, trabaja en la recuperación y reconstrucción de lazos entre mujeres, habilitando la posibilidad de un encuentro con un otro y la presencia de una memoria que construye con y hacia otro.

En los escritos de Walter Benjamin se encuentra una diferenciación entre vivencia, entendida como aquellos recuerdos personales, de un sujeto aislado, solo, en una sociedad que lo sobre estimula y que está en permanente estado de shock, y la memoria relacionada con la experiencia que atraviesa el cuerpo, que es intersubjetiva, que moviliza el pasado y habilita la creación de nuevos enunciados. Cabe mencionar, que en un breve texto “*Excavar y recordar*”, (Benjamín 2010) afirmaba:

"La memoria no es un instrumento para conocer el pasado, sino sólo su medio. La memoria es el medio de lo vivido, al igual que la tierra viene a ser el medio en que las viejas ciudades están sepultadas. Y quien intenta acercarse a lo que es su propio pasado sepultado tiene que comportarse como un hombre que excava. Y, sobre todo, no ha de tener reparo en volver una y otra vez al mismo asunto, en irlo revolviendo y esparciendo tal como se revuelve y esparce la tierra". (P. 350) El recuerdo aparece en el gesto arqueológico de la búsqueda priorizando el

actuar del sujeto y evidenciando la necesidad de otros para el ejercicio de la memoria. Esa búsqueda es una reconstrucción que permite la elaboración crítica sobre lo acontecido y le devuelve al sujeto y a la comunidad la capacidad de confrontación, discusión, enunciación del pasado y una nueva proyección de futuros posibles.

*"Las lloronas"* constituye una evocación hacia lo que está atrapado en el olvido y hace surgir narrativas silenciadas, heridas emocionales, deseos reprimidos desde hace mucho tiempo y así el cuerpo-territorio de sentido se convierte en un archivo vivo de la memoria, en donde se enuncia, se resiste y se resignifica la realidad individual y la colectiva a través del lenguaje simbólico de la expresión artística.

## BIBLIOGRAFÍA

BENJAMIN, Walter

1999 *"Poesía y Capitalismo. Iluminaciones II"*. Taurus, Buenos Aires, 1999.

2005 *"Libro de los pasajes"*. Ediciones Akal, Madrid.

2010 *"Excavar y recordar"* en *Imágenes que piensan, Obras, libro IV, vol. 1*, Abada, Madrid, 2010

BUTLER, Judith, y Silva, Moisés.

2006 Regulaciones de género. La ventana. Revista de estudios de género, 3(23), 7-36. Recuperado en 18 de abril de 2019, de [http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1405-94362006000100007&lng=es&tlng=es](http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1405-94362006000100007&lng=es&tlng=es).

CASARINO, Claudia

<http://www.claudiacasarino.com>

Click Jujuy. Cultura y gente

2019 <http://www.clickjujuy.com.ar/2016/03/profunda-devocion-en-semana-santa/>

EL TRIBUNO SALTA

2017 <https://www.tribuno.com/salta/nota/2017-5-22-21-38-50-Inauguran-muestra-de-maria-laura-buccianti>

GOBIERNO DE LA PROVINCIA DE SALTA, Ministerio de Cultura, Turismo y Deporte

2015 <http://www.culturasalta.gov.ar/agenda/03-06-2015/instalacion-las-que-lloran-en-el-mac-niunamenos/5655>

LA GACETA SALTA

**2015** <https://www.lagacetasalta.com.ar/nota/21721/cultura/artistas-acompanan-marcha-contra-femicidios.html>

LOS ANDES JUJUY

2015 <https://www.losandes.com.ar/article/jujuy-devocion-en-la-montana-841058>

LOTMAN, Iuri

1996 *"La semiosfera I. Semiótica de la cultura y el texto"*, Cátedra, Madrid, 1996

NANCY, J.L.  
2007            *"58 indicios sobre el cuerpo, Extensión del alma"* Ed. La cebra. Buenos Aires, Argentina..

SCHUFER, Diana  
2009            <http://dianaschufer.com>